

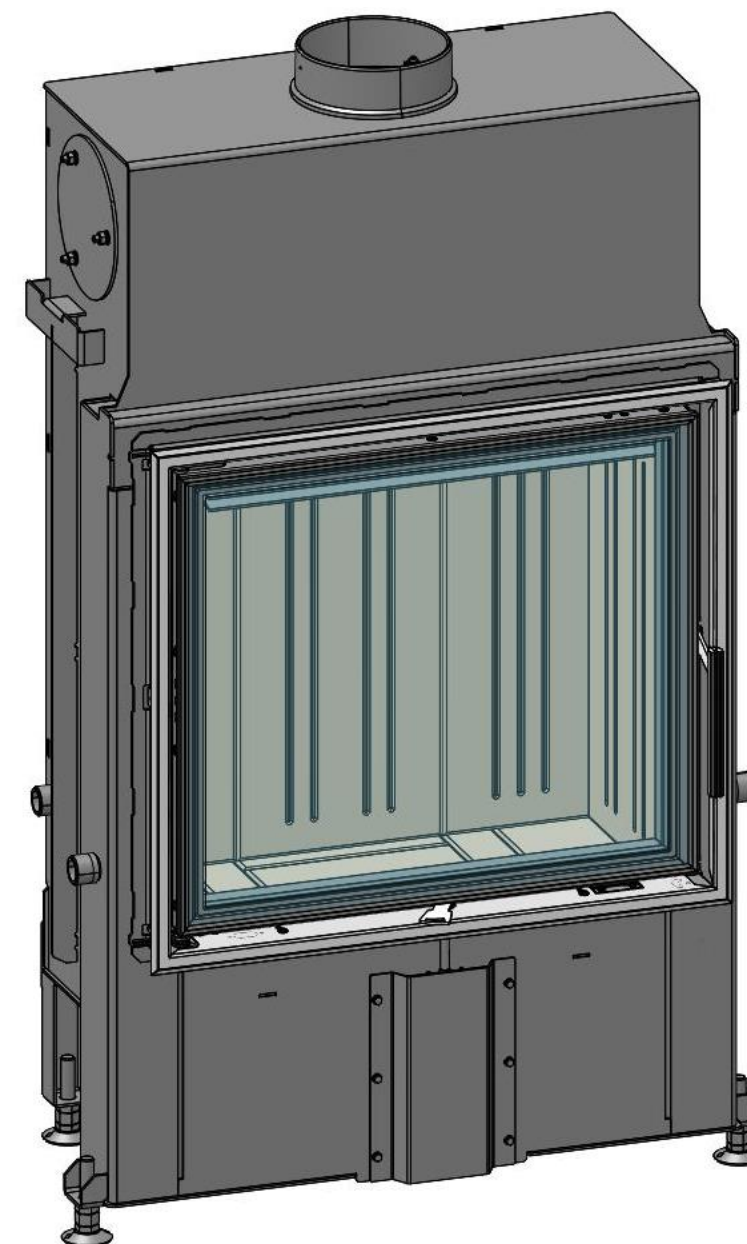


IMPRESSION

2G 67.60.01

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
Czech Republic

www.romotop.com



EN DE FR IT

ver.2020.09

Technical Sheet, Technisches Datenblatt, Fiche technique, Scheda tecnica

EN	DE	FR	IT	
Product name	Produktbezeichnung	Nom du produit	Nome del prodotto	IMPRESSION 2G 67.60.01
Dimensions HxWxD (mm)	Abmessungen HxBxT (mm)	Dimensions HxLxP (mm)	Dimensioni AxLxP (mm)	1354 x 848 x 447
Weight (kg)	Gewicht (kg)	Poids (kg)	Peso (kg)	135
Completed legislation	Abgeschlossene Gesetzgebung	Législation achevée	Legislazione completata	-
EN 13 229 / 15a B-VG / DIN plus / BImSch V 2				
Eco-design (%)	Ökodesign (%)	Éco-conception (%)	Eco-design (%)	71,2
EEL	EEL	EEL	EEL	107,3
Energy Label	Energielabel	Étiquette énergétique	Etichetta energetica	A+
Prescribed fuel	Vorgeschriebener Brennstoff	Combustible prescrit	Combustibile prescritto	Piece wood / Stückholz Morceau de bois / Pezzo di legno
Fuel length (mm)	Kraftstofflänge (mm)	Longueur de carburant (mm)	Lunghezza del carburante (mm)	250
Average wood consumption (kg/h)	Durchschnittlicher Holzverbrauch (kg/h)	Consommation de bois moyenne (kg/h)	Consumo medio di legna (kg/ora)	2,81
Max. allowed wood batch (kg/h)	Max. erlaubte Holzladung (kg/h)	Dose de bois autorisée max. (kg/h)	Dose massima di legna consentita (kg/ora)	3,7
Fuel supply interval for the rated output	Zeitabstand der Brennstoffbeschickung für die Nennleistung	Intervalle d'ajout du combustible pour la puissance nominale	Intervallio fornitura combustibile per potenza nominale	1. hour, Stunde, heure, ora
The greatest height of the filling – 1/3 of the firebox	Höchster Füllstand – 1/3 der Feuerraumhöhe	Hauteur maximale de la charge – 1/3 de la hauteur du foyer	Altezza massima caricamento – 1/3 dell'altezza del braciere	-
Fuel delivery method	Art der Brennstoffbeschickung	Méthode d'ajout du combustible	Modalità fornitura combustibile	manually, von Hand, manuellement, manualmente
Amount of combustion air (m³/h)	Menge an Verbrennungsluft (m³/h)	Quantité d'air de combustion (m³/h)	Quantità di aria di combustione (m³/h)	35,6
Nominal heat output (kW)	Nennwärmeleistung (kW)	Puissance nominale (kW)	Potenza nominale (kW)	9,7
Total regulated output (kW)	Reg. Gesamtleistung (kW)	Rendement réglé total (kW)	Potenza totale regolata (kW)	4,8 – 12,6
Efficiency (%)	Wirkungsgrad (%)	Rendement (%)	Efficienza (%)	80,2
Mass flow rate of dry flue gases (g/s)	Massendurchfluss der trockenen Abgase (g/s)	Débit massique des résidus de combustion secs (g/s)	Flusso peso combustibile secco (g/s)	8,8
Average flue-gas temperature (°C)	Durchschnittliche Abgastemperatur (°C)	Température moyenne des résidus de combustion (°C)	Temperatura media gas comburenti (°C)	248
Average flue gas temperature after Flue pipe (°C)	Durchschnittliche Abgastemperatur hinter dem Stutzen (°C)	Température moyenne des résidus de combustion derrière la tubulure (°C)	Temperatura media gas comburenti dietro la bocca (°C)	286
Flue draught (Pa)	Förderdruck (Pa)	Tirage de conduit de fumée (Pa)	Tiraggio del camino (Pa)	12

		Ceramic accumulation system / Keramisches Zugsystem / Système d'accumulation en céramique / Sistema di accumulo di ceramica	Accumulation rings / Aufsatzspeicher Set Ringe / Anneaux de l'ensemble de rangement des accessoires / Set di archiviazione degli attacchi Anelli
Minimum radiant area / Mindest- wärmeabgebende Oberfläche / Surface radiante minimale / Area radiante minima	m²	4,5	---
Maximal load of wood / Maximal Brennstoff-Füllmenge / Charge maximale du bois / Carico massimo di legno	kg	6,8	---
Total heat output of the fireplace chamber / Feuerungsleistung / Puissance thermique totale de la chambre du foyer / Potenza termica totale della camera del camino	kW	22,0	---
Average flue gas temperature (upper deflector removal) / Durchschnittliche Rauchgastemperatur (Entfernen des oberen Deflektors) / Température moyenne des fumées (retrait du déflecteur supérieur) / Temperatura media dei gas di scarico (rimozione del deflettore superiore)	°C	398	---
Radiant surrounds without convection grids from a material with minimal thermal conductivity 1,1 W·m ⁻¹ ·K ⁻¹ Strahlungsofen ohne Konvektionsgitter, Mindestwärmeleitfähigkeit des Materiales 1,1 W·m ⁻¹ ·K ⁻¹ Enveloppes rayonnantes sans grilles de convection en matériau à conductivité thermique minimale 1,1 W·m ⁻¹ ·K ⁻¹ Circondamenti radianti senza griglie di convezione di un materiale con una conduttività termica minima 1,1 W·m ⁻¹ ·K ⁻¹			
The fireplace insert is suitable for use in radiant fireplaces without convection grilles if the stove rules and regulations are followed. Der Kamineinsatz ist unter Einhaltung der Kaminbauvorschriften für den Einsatz in Strahlungsanlagen ohne Konvektionsgitter geeignet. Le foyer peut être utilisé dans des installations rayonnantes sans grille de convection, à condition de respecter les règles de fonctionnement. L'inserto per caminetto è adatto all'uso in installazioni radianti senza griglie di convezione, a condizione che vengano rispettate le regole della stufa.			

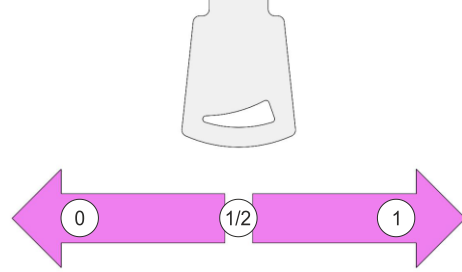
Technical Sheet, Technisches Datenblatt, Fiche technique, Scheda tecnica

EN	DE	FR	IT	
Dust at O ₂ = 13% (mg/Nm ³)	Staub bei O ₂ = 13 % (mg/Nm ³)	Poussière pour O ₂ = 13% (mg/Nm ³)	Polvere all'O ₂ = 13 % (mg/Nm ³)	20
The concentration of CO in the flue gases at O ₂ = 13% (mg/Nm ³)	CO Konzentration in den Abgasen bei O ₂ = 13% (mg/Nm ³)	Concentration en CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13% (mg/Nm ³)	Concentrazione CO nei gas comburenti all'O ₂ = 13 % (mg/Nm ³)	986
The concentration of CO in the flue gases at O ₂ = 13% (%)	CO Konzentration in den Abgasen bei O ₂ = 13% (%)	Concentration en CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13% (%)	Concentrazione CO nei gas comburenti all'O ₂ = 13 % (%)	0,0789
CO ₂ (%)	CO ₂ (%)	CO ₂ (%)	CO ₂ (%)	9,67
OGC - O ₂ =13% (mg/m ³)	OGC - O ₂ =13% (mg/m ³)	OGC - O ₂ =13% (mg/m ³)	OGC - O ₂ =13% (mg/m ³)	44
NOx - O ₂ =13% (mg/m ³)	NOx - O ₂ =13% (mg/m ³)	NOx - O ₂ =13% (mg/m ³)	NOx - O ₂ =13% (mg/m ³)	114
Connection height for rear installation (mm)	Anschlusshöhe hinten (mm)	Hauteur de raccordement pour l'installation arrière (mm)	Altezza di collegamento per l'installazione posteriore (mm)	1181
Flue pipe diameter (mm)	Rauchabfuhrdurchmesser (mm)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Diametro del condotto fumi (mm)	160 - 180
Flue throat (mm)	Flue Hals (mm)	Flue la gorge (mm)	Fumi gola (mm)	180
CAI diameter (mm)	CPV-Durchmesser (mm)	Diamètre de l'AAC (mm)	Diametro ACA (mm)	150
Dimensions of the combustion chamber HxWxD (mm)	Maße Feuerraum HxBxT (mm)	Dimensions de la chambre de combustion HxLxP (mm)	Dimensioni della camera di combustione AxLxP (mm)	472 x 599 x 237
Dimensions of the furnace door HxWxD (mm)	Maße Ofentür HxBxT (mm)	Dimensions de la porte du four HxLxP (mm)	Dimensioni della porta del forno AxLxP (mm)	556 x 629
Min. cross section of convect air inlet for nominal output (cm ²)	Min. Querschnitt der Konvektionsluftzufuhr f. die Nennleistung (cm ²)	Section min. de l'arrivée d'air de convection pour rendement nominal (cm ²)	Sezione minima dell'immissione di aria di convezione per la potenza nominale (cm ²)	700
Min. cross section of convect air outlet for nominal output (cm ²)	Min. Querschnitt des Konvektionsluftausgangs f. die Nennleistung (cm ²)	Section min. de la sortie d'air de convection pour rendement nominal (cm ²)	Sezione minima dell'uscita di aria di convezione per la potenza nominale (cm ²)	900
Door design (Right=1 / Left=2 / Sliding =3)	Türausführung (Rechts=1/Links=2/Schieben=3)	Réalisation de la porte (Droite=1 / Gauche=2 / Coulissant = 3)	Versione dello sportello (Destra=1 / Sinistra=2 / estraibile = 3)	2
Back door design (No=0 / Right=1 / Left=2 / Sliding =3)	Hintertür Design (Nein=0 / Rechts=1 / Links=2 / Schieben = 3)	Conception de la porte arrière (Non =0 / Droite=1 / Gauche=2 / Coulissant = 3)	Design della porta posteriore (No=0 / Destra=1 / Sinistra=2 / estraibile = 3)	0

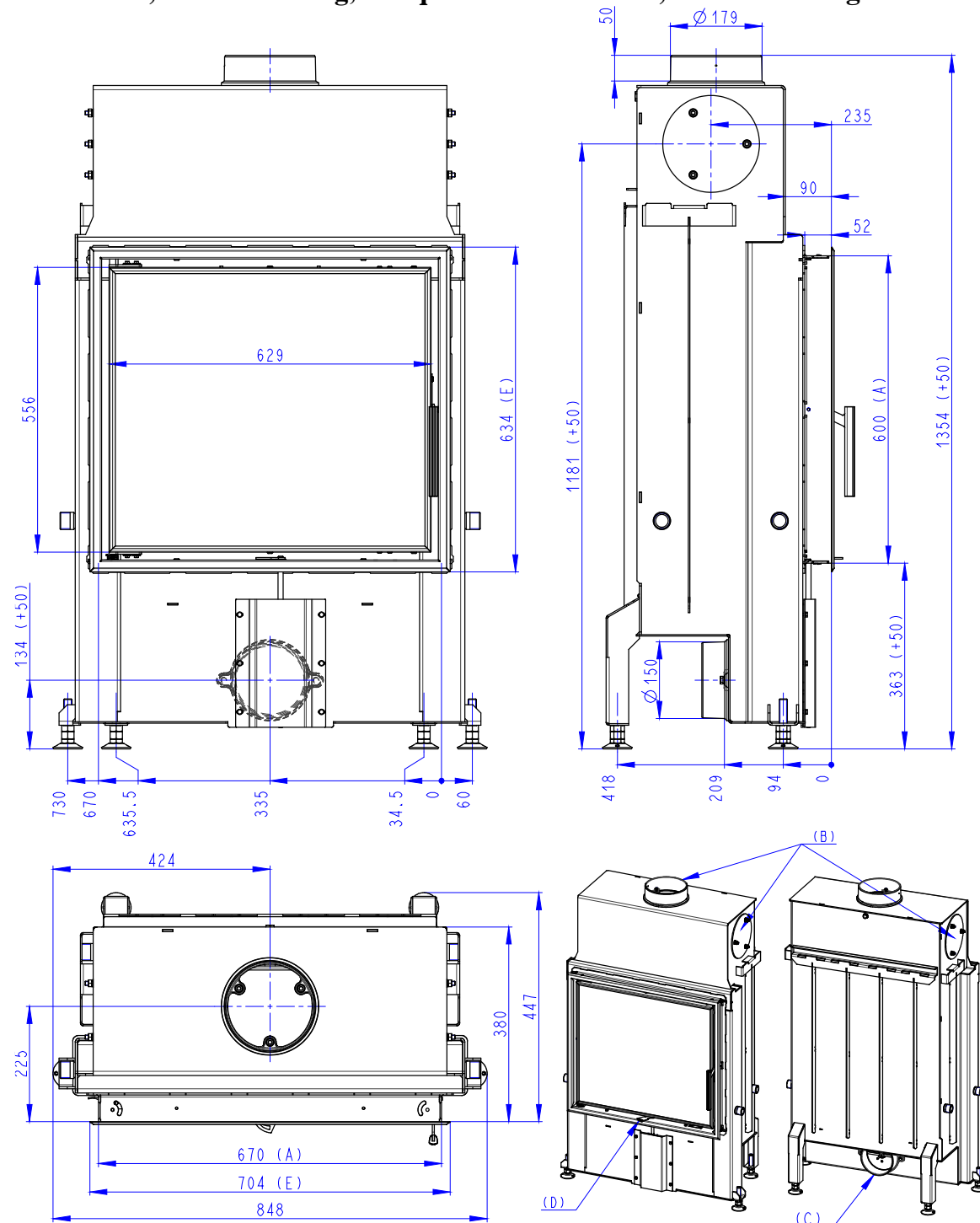
Distance from flammable materials	Abstand von Brennstoffen	Eloignement des matériaux inflammables	Distanza da materiali infiammabili	
Side (mm) Side with glass (mm)	Seitenwände (mm) Seitenglas (mm)	Latérale (mm) Verre latéral (mm)	Laterali (mm) Vetro laterale (mm)	X ≥ 500 -
Back (mm)	Hinterwand (mm)	Arrière (mm)	Posteriore (mm)	Z ≥ 800
Front (mm)	Frontwand (mm)	Frontale (mm)	Anteriore (mm)	Y ≥ 1000
From the ceiling (mm)	Von der Decke (mm)	Du plafond (mm)	Dal soffitto (mm)	V ≥ 1000

Supplied accessories	Mitgeliefertes Zubehör	Accessoires fournis	Accessori forniti	
Protective glove yes=1 / no=2	Schutzhandschuh ja=1 / nein=2	Gant de protection oui=1 / non=2	Guanto protettivo si=1 / no=2	1
Hook to open the ashtray yes=1 / no=2	Haken um den Aschenbecher öffnen ja=1 / nein=2	Crochet pour ouvrir le cendrier oui=1 / non=2	Agganciare per aprire il posacenere si=1 / no=2	2
Ashtray yes=1 / no=2	Aschenbecher ja=1 / nein=2	Cendrier oui=1 / non=2	Portacenere si=1 / no=2	2
Chimney brush yes=1 / no=2	Kaminbürste ja=1 / nein=2	Brosse à cheminée oui=1 / non=2	Spazzola camino si=1 / no=2	2
Automatic ventilation valve yes=1 / no=2	Automatisches Entlüftungsventil ja=1 / nein=2	Vanne d'aération automatique oui=1 / non=2	Valvola di scarico automatica si=1 / no=2	2
Cooling loop yes=1 / no=2	Thermischen Ablaufsicherung ja=1 / nein=2	Boucle de refroidissement oui=1 / non=2	Ciclo di raffreddamento si=1 / no=2	2
Cooling valve yes=1 / no=2	Abkühlventil ja=1 / nein=2	Vanne de refroidissement oui=1 / non=2	Valvola di raffreddamento si=1 / no=2	2
Cover with insulation yes=1 / no=2	Abdeckung mit Isolierung ja=1 / nein=2	Couvert avec isolation oui=1 / non=2	Copertura con isolamento si=1 / no=2	2

Air regulation, Luftregulierung, Régulation d'air, Regolazione aria

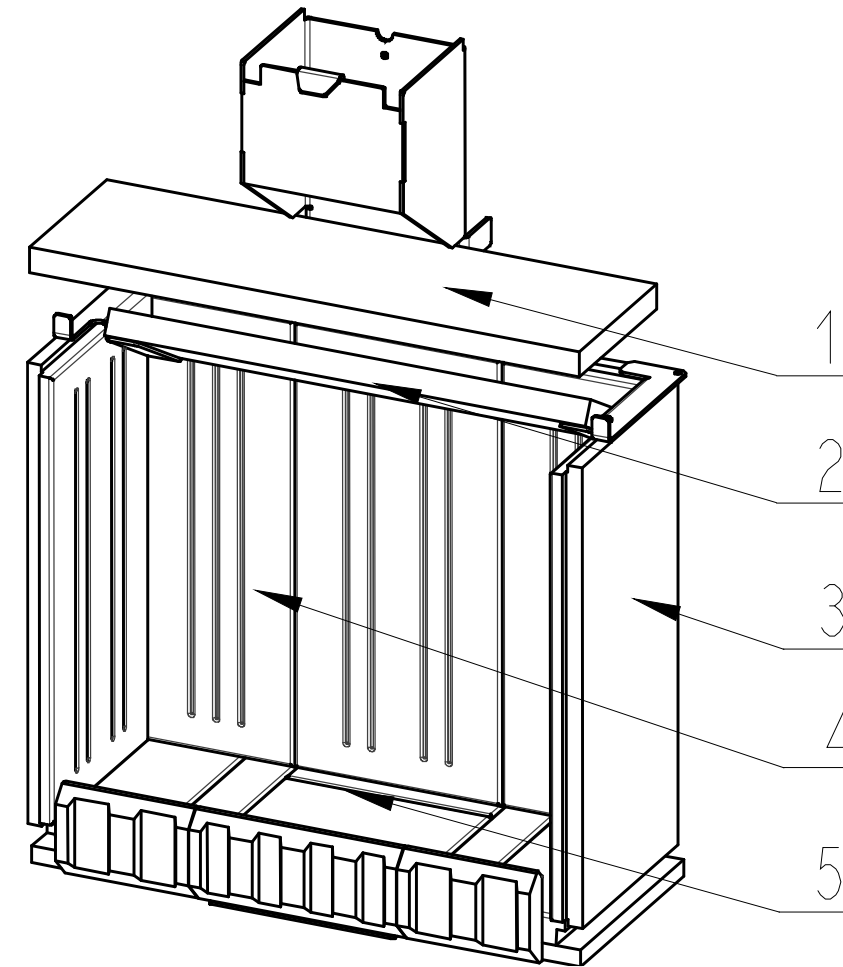


Dimension sketch, Maßzeichnung, Croquis des dimensions, Dimensioni ingombro



		Description EN:	Beschreibung DE:	Description FR :	Descrizione IT:
A	mm	Installation space	Einbaumaße siehe	L'espace d'installation	Dimensioni costruzione
B	Ø 180 mm	Flue throat	Flue Hals	Flue la gorge	Fumi gola
C	Ø 150 mm	CAI inlet	CPV-Eingang	Entrée AAC	Ingresso ACA
D	1 + 2	Air regulation	Luftregulierung	Régulation d'air	Regolazione aria
E	mm	Frame	Rahmen	Cadre	Cornice

Chamotte chamber, Schamottkammer, Âtre en chamotte, Camera chamotte



EN – Procedure for exchange of chamottes:

1. Pull out the ceiling fireclay plat – 1,2
2. Pull out the side fireclay plates - 3
3. Pull out the bottom fireclay plates - 5
4. Pull out the rear fireclay plates - 4
5. Use the reverse order for re-assembly

Note: Cracks in the chamotte do not have any effect on the combustion and service life of the stove. The chamottes should not remain crumbled to the metal for prolonged periods of time.

Warning: When stoking logs, make sure they do not hit the chamottes hard to prevent damage!

DE - Vorgang beim Austausch der Schamottblöcke:

1. Decken Schamottplatte herausziehen – 1,2
2. Seitenschamottplatten herausziehen - 3
3. Untere Schamottplatten herausziehen - 5
4. Hintere Schamottplatten herausziehen - 4
5. Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge

Bemerkung: Ein einzelner Sprung hat keinen Einfluss auf das Brennverhalten sowie die Haltbarkeit des Ofens. Die Schamottblöcke sollten nicht langfristig bis auf das Blech herausgebröckelt bleiben.

Hinweis: Beim Zulegen mit den Holzscheiten nicht heftig an den Schamott stoßen und diesem hiermit beschädigen!

FR - Procédé pour changer les chamottes :

1. Sortir le plaque en chamotte supérieur – 1,2
2. Sortir les chamottes latérales - 3
3. Sortir les chamottes latérales - 5
4. Sortir les chamottes arrières - 4
5. Montage à l'envers dans l'ordre inverse

Remarque : Une fissure isolée sur la chamotte n'influe pas sur la combustion ni la durée de vie du poêle. Les chamottes ne devraient pas rester à long terme égrenées jusqu'à la tôle.

Avertissement : Rajoutez les bûches de façon à ce qu'elles ne frappent pas brusquement les chamottes, cela les abimerait !

IT – Procedimento per la sostituzione dello chamotte

1. Estrarre gli chamotte superiore – 1,2
2. Estrarre gli chamotte laterali - 3
3. Estrarre gli chamotte sul fondo - 5
4. Estrarre gli chamotte posteriori - 4
5. Il rimontaggio si effettua nell'ordine inverso

Nota: Le eventuali screpolature dello chamotte non hanno alcuna influenza né sulla combustione né sulla vita utile della stufa. Si consiglia di non lasciare gli chamotte a lungo sgretolati fino alla lamiera.

Avvertimento: I pezzi di legno vanno applicati in modo tale da non farli urtare bruscamente contro lo chamotte, per evitare conseguenti danneggiamenti!